



Briselē, 9.12.2014.
COM(2014) 725 final

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES LĒMUMS

par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izmantošanu saskaņā ar 13. punktu Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2013. gada 2. decembra Iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu, sadarbību budžeta jautājumos un pareizu finanšu pārvaldību (Beļģijas pieteikums EGF/2013/007 BE/*Hainaut steel (Duferco-NLMK)*)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

PRIEKŠLIKUMA KONTEKSTS

1. Spēkā esošie noteikumi par Eiropas Globalizācijas pielāgošanās fonda (EGF) finansiālajiem ieguldījumiem attiecībā uz pieteikumiem, kas iesniegti līdz 2013. gada 31. decembrim, ir izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 20. decembra Regulā (EK) Nr. 1927/2006 par Eiropas Globalizācijas pielāgošanās fonda izveidi ("EGF regula")¹.
2. Beļģija 2013. gada 27. septembrī iesniedza pieteikumu EGF/2013/007 BE/*Hainaut steel (Duferco-NLMK)* par finansiāla ieguldījuma saņemšanu no EGF pēc darbinieku atlaišanas saistībā ar uzņēmuma *Duferco Belgium SA* ("Duferco") slēgšanu un pēc darbinieku skaita samazināšanas uzņēmumā *NLMK La Louvière SA* ("NLMK"). Abi minētie uzņēmumi atrodas Laluvjērā². Papildu informācija par šo pieteikumu tika sniegta līdz 2014. gada 4. jūlijam.
3. Izskatījusi minēto pieteikumu, Komisija atbilstoši piemērojamajiem EGF regulas noteikumiem secināja, ka EGF finansiālā ieguldījuma nosacījumi ir izpildīti.

PIETEIKUMA KOPSAVILKUMS

EGF pieteikums:	EGF/2013/007 BE/ <i>Hainaut steel (Duferco-NLMK)</i>
Dalībvalsts:	Beļģija
Pieteikuma iesniegšanas datums:	27.9.2013.
Intervences kritērijs:	EGF regulas 2. panta b) punkts
Attiecīgais(-ie) reģions(-i) (<i>NUTS</i> 2. līmenis):	BE32, Eno province
Saimnieciskās darbības nozare(-es) (<i>NACE</i> 2. red. nodaļa):	24. nodaļa "Parasto metālu ražošana"
Pārskata periods:	22.1.2013.–22.10.2013.
Datums, kurā sākti individualizētie pakalpojumi darbiniekiem, kuriem paredzēta palīdzība:	1.6.2013.
Atlaisto darba ņēmēju skaits pārskata periodā:	708
To personu skaits, kuras varētu piedalīties pasākumos:	701
Individualizēto pakalpojumu budžets:	EUR 1 891 134
EGF īstenošanas budžets:	EUR 72 778 (3,7 % no kopējā budžeta)
Kopējais budžets:	EUR 1 963 912
Pieprasītais EGF finansiālais ieguldījums:	EUR 981 956 (50 % no kopējā budžeta)

PIETEIKUMA ANALĪZE

Saikne starp darbinieku atlaišanu un globalizācijas izraisītām nozīmīgām strukturālām pārmaiņām pasaules tirdzniecības modelos

4. Attiecīgie uzņēmumi ir *Duferco* un *NLMK*. Uzņēmums *Duferco* ražoja plakanos izstrādājumus (plāksnes) un garos izstrādājumus (velmējumus, stieples). Uzņēmums *NLMK* ražo plakanos izstrādājumus (karstos velmējumus, aukstos velmējumus un sloksnes). Attiecīgās saimnieciskās darbības nozares ir klasificētas *NACE* 2. red.³ 24. nodaļā "Parasto metālu ražošana".

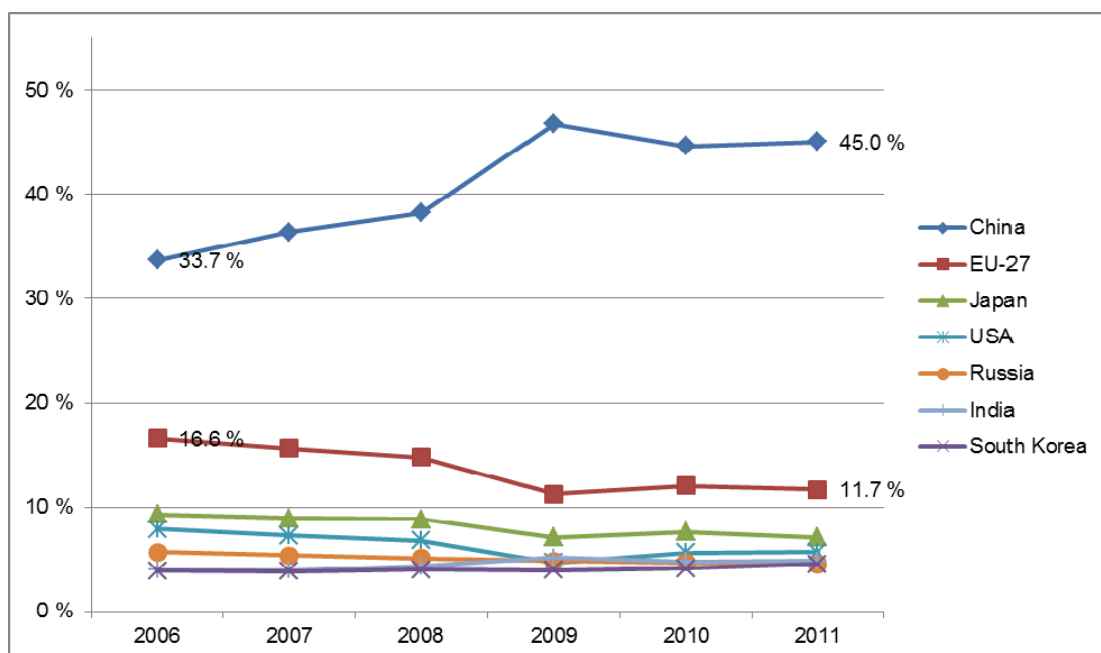
¹ OV L 406, 30.12.2006., 1. lpp.

² *Duferco* bija *Carsid* klients, savukārt laikā no 2006. līdz 2011. gadam *Carsid* bija daļa no *Duferco* un *NLMK* kopuzņēmuma. Tāpēc šis pieteikums ir saistīts ar pieteikumu EGF/2013/002 BE/*Carsid*.

³ Saimniecisko darbību statistiskās klasifikācijas 2. redakcija.

5. Lai konstatētu saikni starp darbinieku atlaišanu un globalizācijas izraisītām nozīmīgām strukturālām pārmaiņām pasaules tirdzniecības modeļos, Beļģijas iestādes norāda, ka tērauda ražošanas nozarē ir radušies nopietni ekonomikas traucējumi, jo īpaši ES tirgus daļas strauja samazināšanās. Ņemot vērā *Duferco* un *NLMK* ražoto produktu daudzveidību, lai noteiktu nozīmīgas strukturālās pārmaiņas šo izstrādājumu pasaules tirdzniecības modeļos, ir būtiski apsvērt neapstrādāta tērauda tirgu kopumā, kā *Duferco* un *NLMK* ražoto izstrādājumu (plakano izstrādājumu, garo izstrādājumu, slokšņu) konkrēto kategoriju tirdzniecības modeļu netiešu rādītāju, jo īpaši tādēļ, ka daži no šiem izstrādājumiem ir starpprodukti, ko var izmantot citu atvasinātu izstrādājumu ražošanā (t. i., velmējumi stieplu ražošanai, plakanie izstrādājumi slokšņu ražošanai).
6. Saskaņā ar datiem, uz kuriem atsaucas Beļģijas iestādes⁴, no 2006. līdz 2011. gadam neapstrādāta tērauda ražošana ES–27 valstīs samazinājās no 206,9 miljoniem tonnu līdz 177,7 miljoniem tonnu (– 14,1 %; gada izaugsme – 3,0 %⁵), turpretī pasaules līmenī ražošana palielinājās no 1249,0 miljoniem tonnu līdz 1518,3 miljoniem tonnu (+ 21,6 %; gada izaugsme + 4,0 %). Tas ir izraisījis ES–27 valstu neapstrādāta tērauda ražošanas tirgus daļas samazināšanos, rēķinot pēc apjoma, proti, no 16,6 % 2006. gadā līdz 11,7 % 2011. gadā (– 29,4 %; gada izaugsme – 6,7 %). Salīdzinājumam tajā pašā laikposmā Ķīnas tirgus daļa palielinājās no 33,7 % līdz 45,0 % (+ 33,6 %; gada izaugsme + 6,0 %), turpretī piecu citu lielāko ražotāju (kas kopā veido aptuveni 25–30 % pasaules ražošanas apjoma) tirgus daļas arī samazinājās, lai gan mazākā apjomā nekā ES–27 valstīs (Japānā, ASV, Krievijā), vai arī mēreni palielinājās (Dienvidkoreijā, Indijā). Tāpēc šie dati liecina par ES tirgus daļas strauju samazināšanos neapstrādāta tērauda ražošana nozarē pasaules līmenī.

Neapstrādāta tērauda ražošanas tirgus daļa pasaules līmenī (apjoms)



Avots: World Steel Association, pašu aprēķini.

7. Šo pārmaiņu ietekmi uz tirdzniecības modeļiem pasliktināja citi faktori, piemēram, tērauda pieprasījuma samazināšanās autobūves un būvniecības nozarēs ES ekonomikas krīzes rezultātā un ražošanas izmaksu relatīvais pieaugums (izejvielas,

⁴ Avots: World Steel Association, *Steel Statistical Yearbook 2012*.

⁵ Kombinētais gada izaugsmes temps.

enerģija, vides ierobežojumi u. c.). Šie faktori ir kaitējuši ES tērauda rūpniecības konkurētspējai, un tā rezultātā pēdējos gados tērauda nozarē zaudēts liels skaits darbvietu saistībā ar ražotņu slēgšanu un pārstrukturēšanu, ko veica vairāki tērauda ražotāji Eiropā⁶. Piemēram, no 2008. līdz 2013. gadam metalurģijas nozarē (*NACE* 2. red. 24. nodaļa “Parasto metālu ražošana”) nodarbināto personu skaits ES–27 valstīs samazinājās par aptuveni 280 000 — no 1,44 miljoniem līdz 1,16 miljoniem (– 19,4 %) ⁷.

8. Kopš EGF darbības sākuma 2007. gadā tērauda nozarē ir bijuši četri EGF pieteikumi⁸. Trīs no šiem pieteikumiem bija saistīti ar globalizācijas izraisītām nozīmīgām strukturālām pārmaiņām pasaules tirdzniecības modeļos⁹ un viens pieteikums — ar pasaules finanšu un ekonomikas krīzi¹⁰.

Atlaišanas gadījumu skaits un atbilstība 2. panta b) punkta kritērijiem

9. Pieteikums iesniegts, pamatojoties uz intervences kritērijiem EGF regulas 2. panta b) punktā, kurā paredzēti vismaz 500 atlaišanas gadījumi deviņu mēnešu laikā uzņēmumos, kas darbojas vienā ekonomikas nozarē, kura definēta *NACE* 2. red. nodaļas līmenī, un kas atrodas vienā vai divos kaimiņu reģionos, kuri definēti *NUTS* 2. līmenī dalībvalstī.
10. Pieteikums attiecas uz 708 darbinieku atlaišanu deviņu mēnešu laikā no 2013. gada 22. janvāra līdz 2013. gada 22. oktobrim (t. i., 381 atlaišanas gadījums uzņēmumā *Duferco* un 327 atlaišanas gadījumi uzņēmumā *NLMK*). *Duferco* un *NLMK* atrodas vienā *NUTS* 2. līmeņa reģionā (BE32, Eno provincē) un darbojas vienā saimnieciskās darbības nozarē (*NACE* 2. red. 24. nodaļa “Parasto metālu ražošana”).
11. *Duferco* grupa 2006. gadā parakstīja rūpniecisku nolīgumu ar *NLMK* grupu (*Novolipetsk Steel*), izveidojot kopuzņēmumu *SIF* (*Steel Invest & Finance*), attiecībā uz dažādām rūpnieciskām darbībām Beļģijā, tostarp attiecībā uz *Duferco La Louvière SA*, *Duferco Clabecq SA* un *Carsid SA* darbībām. Tomēr 2011. gadā ieinteresētās personas nolēma izbeigt kopuzņēmuma darbību. Rezultātā *Duferco La Louvière SA* tika sadalīta *NLMK La Louvière SA* (karstās velmēšanas un aukstās velmēšanas ražotnes) un *Duferco Belgium SA* (elektrotērauda ražošana un stieplu stieņu ražošana)¹¹. Tādējādi, kad tika paziņots par darbinieku atlaišanu *Duferco* un *NLMK*, abiem uzņēmumiem vairs nebija nekādas juridiskās saistības, lai gan tie joprojām darbojās vienā atrašanās vietā Laluvjērā. Kopš abu uzņēmumu sadalīšanas 2011. gadā tiem bija ekonomiska un funkcionāla saikne, bet nebija kopīga aprikojuma vai personāla. Tādējādi pieteikums attiecas uz divām atsevišķām kolektīvās atlaišanas procedūrām (*Duferco* gadījumā — uzņēmuma slēgšana, un *NLMK* gadījumā — pārstrukturēšana).

⁶ Sal. Komisijas paziņojums Parlamentam, Padomei, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai un Reģionu komitejai “Rīcības plāns konkurētspējīgai un ilgtspējīgai tērauda rūpniecībai Eiropā” (COM(2013) 407).

⁷ Avots: *Eurostat* (tiešsaistes datu kods: lfsa_egan22d). Dati par nodarbinātību nozarē nav pieejami sīkāk sadalītā līmenī nekā *NACE* 2. red. nodaļas līmenī.

⁸ Sk. EGF datubāzi, kas pieejama vietnē <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=582>.

⁹ Sk. Komisijas priekšlikumu projektus lietās EGF/2009/022 BG/*Kremikovtsi* (pieteikumu noraidījusi Komisija), EGF/2012/010 RO/*Mechel* (Lēmums COM(2014) 255 *final*, 7.5.2014.), EGF/2013/002 BE/*Carsid* (pieteikums iesniegts Komisijai 2013. gada 2. aprīlī).

¹⁰ Lieta EGF/2010/007 AT/*Steiermark/ Niederösterreich*, 2011. gada 27. septembra Lēmums 2011/652/ES (OV L 263, 7.10.2011., 9. lpp.).

¹¹ *Duferco Clabecq SA* palika *NLMK* īpašumā un kļuva par *NKMK Clabecq SA*. *Carsid SA* tika pārdots nepiederīgam uzņēmumam *Steel Project Development SA*.

12. Visi darbinieku atlaišanas gadījumi aprēķināti, sākot no darba līguma faktiskās izbeigšanas dienas pirms tā termiņa beigām, kā noteikts EGF regulas 2. panta otrās daļas otrajā ievilkumā ("2. metode").

Paskaidrojums par minēto atlaišanas gadījumu neparedzēto raksturu

13. Beļģijas iestādes apgalvo, ka darbinieku atlaišanu uzņēmumos *Duferco* un *NLMK* nevarēja paredzēt. Laikā no 2007. līdz 2012. gadam, kopuzņēmuma laikā un pēc tam, *NLMK* un *Duferco* ieguldīja attiecīgi EUR 82 miljonus un EUR 20 miljonus savās ražotnēs Laluvjērā, kas liecina par to, ka uzņēmumi grasījās tur attīstīt savu darbību. Tomēr šos centienus strauji iedragāja neskaidrība, kas saistīta ar ekonomikas krīzes ietekmi uz tērauda izstrādājumu pasaules tirdzniecības struktūru, kā arī ar jaudas pārpalikuma problēmām un konkurences pastiprināšanos. Rezultātā 2012. gada decembrī *Duferco* paziņoja par savu lēmumu slēgt ražotni Laluvjērā un atlaist visus darbiniekus (kopā 381). Darbinieku atlaišana notika 2013. gada maijā. Arī *NLMK* 2012. gada decembrī paziņoja par savu nodomu samazināt darbinieku skaitu Laluvjēras ražotnē un atlaist 327 darbiniekus. Darbinieku atlaišanu īstenoja četros posmos no 2013. gada maija līdz novembrim.

Darbinieku, kuriem paredzēta palīdzība, noteikšana

14. Beļģijas iestādes lēš, ka 701 no 708 atlaistajiem darbiniekiem piedalīsies EGF līdzfinansētajos pasākumos (374 darbinieki no *Duferco* un 327 darbinieki no *NLMK*¹²). Darbinieku, kuriem paredzēta palīdzība, iedalījums pēc uzņēmumiem ir šāds.

Duferco

15. Darbinieku, kuriem paredzēta palīdzība, iedalījums pēc dzimuma, valstspiederības un vecuma grupas ir šāds:

Kategorija		Darbinieku, kam paredzēta palīdzība, skaits
Dzimums:	vīrieši:	362
	sievietes:	12
Valstspiederība:	ES	372
	valstspiederīgie:	
	citu valstu valstspiederīgie:	2
Vecuma grupa:	no 15 līdz 24 gadiem:	8
	no 25 līdz 54 gadiem:	312
	no 55 līdz 64 gadiem:	54
	vecumā virs 65 gadiem:	0

16. Nevienam no darbiniekiem, kuriem paredzēta palīdzība, nav ilgstošu veselības problēmu vai invaliditātes.

¹² Pārējie 7 darbinieki vai nu atteicās reģistrēties, lai gūtu labumu no pasākumiem saistībā ar pārcelšanu citā amatā, vai arī nolēma pieprasīt atbrīvojumu (būdami vairāk nekā 58 gadus veci vai ar vairāk nekā 38 gadu darba stāžu).

17. Darbinieku, kuriem paredzēta palīdzība, iedalījums atbilstoši profesiju kategorijām¹³ ir šāds.

ISCO–08 pamatgrupa	Darbinieku, kam paredzēta palīdzība, skaits
1 Vadītāji	32
2 Vecākie speciālisti	2
3 Speciālisti	18
4 Biroja darbinieki	17
5 Pakalpojumu un tirdzniecības darbinieki	23
7 Kvalificēti strādnieki un amatnieki	127
8 Iekārtu un mašīnu operatori un izstrādājumu montieri	147
9 Vienkāršās profesijas	8
Nav zināms/ informācija nav pieejama	0

NLMK

18. Darbinieku, kuriem paredzēta palīdzība, iedalījums pēc dzimuma, valstspiederības un vecuma grupas ir šāds:

Kategorija	Darbinieku, kam paredzēta palīdzība, skaits
Dzimums: vīrieši:	316
sievietes:	11
Valstspiederība: ES	327
valstspiederīgie:	0
citu valstu valstspiederīgie:	
Vecuma grupa: no 15 līdz 24 gadiem:	6
no 25 līdz 54 gadiem:	238
no 55 līdz 64 gadiem:	83
vecumā virs 65 gadiem:	0

19. Nevienam no darbiniekiem, kuriem paredzēta palīdzība, nav ilgstošu veselības problēmu vai invaliditātes.
20. Atbalstīto darba ņēmēju iedalījums pēc profesionālajām kategorijām ir šāds:

ISCO–08 pamatgrupa	Darbinieku, kam paredzēta palīdzība, skaits
1 Vadītāji	19
2 Vecākie speciālisti	5
3 Speciālisti	31
4 Biroja darbinieki	17
5 Pakalpojumu un tirdzniecības darbinieki	9
7 Kvalificēti strādnieki un amatnieki	85

¹³ Attiecīgās lielākās grupas starptautiskajā profesiju klasifikācijas standartā (ISCO–08).

8 Iekārtu un mašīnu operatori un izstrādājumu montieri	126
9 Vienkāršās profesijas	35
Nav zināms/ informācija nav pieejama	0

21. Saskaņā ar EGF regulas 7. pantu Beļģijas iestādes ir apstiprinājušas, ka piekļuvē pasākumiem un to īstenošanai tiks piemēroti vienlīdzīgas attieksmes un nediskriminācijas principi.

Attiecīgās teritorijas, tās iestāžu un ieinteresēto personu raksturojums

22. Darbinieku atlaišana uzņēmumos *Duferco* un *NLMK* galvenokārt attiecas uz Laluvjēras rajonu Eno provincē, Valonijas reģionā, Beļģijas dienvidaustrumu daļā. Laluvjēras rajons, kas ir daļa no centrālās Eno darba tirgus teritorijas (otra lielākā pilsēta ir Monsa), ir bijusī akmeņogļu ieguves un tēraudlietuves teritorija, kurā nodarbinātība ir īpaši atkarīga no tradicionālās smagās rūpniecības un publiskā sektora. Centrālajā Eno darba tirgus teritorijā ir aptuveni 510 000 iedzīvotāju (14 % no Valonijas iedzīvotājiem). Pārstrādes rūpniecība nodrošina gandrīz 12 % algotā darba šajā teritorijā (15 100 darbvietu). Citas galvenās nozares ir veselības un sociālie pakalpojumi (18 % algotā darba), izglītība un valsts pārvalde (11 %), tirdzniecība (11 %) un būvniecība (7 %). 2012. gadā nodarbinātības līmenis Eno centrālajā daļā (52,9 %) bija ievērojami zem reģionālajiem un valsts vidējiem rādītājiem (attiecīgi 56,9 % un 61,3 %).¹⁴ 2013. gadā Eno centrālajā daļā bija apmēram 42 300 nenodarbinātu darba meklētāju (t. i., 16,7 % nenodarbināto Valonijas darba meklētāju). Nodarbinātības pieprasījums kopumā bija tāds pats kā reģionā, taču situācija atšķīrās Eno centrālajā daļā. Laikā no 2008. līdz 2012. gadam nodarbinātības pieprasījums Monsas rajonā kopumā saglabājās stabils (– 0,8 %), turpretī tas palielinājās Laluvjēras rajonā (+ 5,5 %), kurā krīzes visvairāk skartās nozares (rūpniecība, būvniecība) ir pārstāvētas arī plašākā skaitā¹⁵. 2012. gadā bezdarba līmenis Eno centrālajā daļā bija 17,7 %, salīdzinot ar vidējo rādītāju 15,8 % Valonijā un 11,2 % valsts līmenī¹⁶. Darba meklētāju kvalifikācijas līmenis kopumā ir zems (51 % nav augstākās izglītības, salīdzinot ar 47 % Valonijā), un ilgtermiņa bezdarbs ir augsts (38 % darba meklētāju nav strādājuši vairāk nekā divus gadus, salīdzinot ar 36 % Valonijā). Augsts ir arī 18–25 gadus veco personu bezdarba līmenis (39 %, salīdzinot ar 36 % Valonijā)¹⁷.
23. *FOREM* (Valonijas reģiona valsts nodarbinātības un apmācību dienests) ar divu pārkvalifikācijas nodaļu (*cellules de reconversion*) starpniecību īsteno pasākumus, kas īpaši sagatavoti kā daļa no juridiskajām saistībām attiecībā uz abām kolektīvās atlaišanas procedūrām katram atsevišķajam uzņēmumam¹⁸. Katru pārkvalifikācijas nodaļu *Duferco* un *NLMK* jautājumā vada komiteja, kurā apvienojušies pārstāvji no Valonijas valsts pārvaldes, kas atbild par nodarbinātību, apmācību un ekonomikas jautājumiem, kā arī no *FOREM*, arodbiedrībām un nozares profesionālās apmācības organizācijām.

¹⁴ Avots: *Steunpunt WSE, FOREM* aprēķini.

¹⁵ Avots: *ONSS / RSZ*.

¹⁶ Avots: *Steunpunt WSE*.

¹⁷ Avots: *FOREM*.

¹⁸ Lai gan oficiāli tika izveidotas divas pārkvalifikācijas nodaļas, praksē šīs pārkvalifikācijas nodaļas darbojas kā viena struktūra attiecībā uz abām kolektīvās atlaišanas procedūrām, jo ir priekšrocības, apvienojot pasākumus abu uzņēmumu darbiniekiem, gan organizatorisku apsvērumu dēļ (personāls, telpas, aprīkojums u. c.), gan veikto darbību būtības dēļ.

24. Izņemot *FOREM*, citas organizācijas, kas iesaistītas pasākumu vispārējā koordinācijā un īstenošanā, ir šādas:
- Valonijas valdība (Valonijas reģiona ministru prezidents, kas atbild par struktūrfondu koordinēšanu, nodarbinātības un apmācības ministrs, ekonomikas ministrs);
 - arodbiedrības (*FGTB, CSC*);
 - nozares profesionālie un tehnoloģiskie apmācību centri, kas darbojas Valonijas reģionā (*centres de compétences*)¹⁹;
 - Eiropas Sociālā fonda (ESF) Beļģijas Franču kopienas aģentūra.

Atlaišanas gaidāmā ietekme uz nodarbinātību vietējā, reģionālajā vai valsts mērogā

25. Gaidāms, ka darbinieku atlaišana uzņēmumos *Duferco* un *NLMK* būtiski pasliktinās bezdarba līmeni Laluvjēras rajonā. Kā norādīts iepriekš, Laluvjēras rajonam (Eno centrālā daļa) ir raksturīgs salīdzinoši augsts bezdarba līmenis, liels ilgtermiņa bezdarba īpatsvars, kā arī zemi kvalifikācijas līmeņi un prasmes. Darbinieku atlaišana uzņēmumos *Duferco* un *NLMK* tādējādi saskaras ar sarežģītu vietējo sociālekonomisko kontekstu. Metalurģijas nozarē (kas galvenokārt izvietota Laluvjērā) un nemetālisko minerālu izstrādājumu ražošanas nozarē (Monsā, Sengislēnā un Suanī), kas nodrošina aptuveni 3600 darbvieta (t. i., 24 % darbvieta rūpniecības nozarē Eno centrālajā daļā), ir reģistrēts liels darbvieta skaita samazinājums, proti, – 18,3 % metalurģijas nozarē un – 27,6 % nemetālisko minerālu izstrādājumu ražošanas nozarē. Eno centrālās daļas darba tirgum raksturīga spēcīga rūpniecības klātbūtne. Tomēr, tā kā rūpniecības nozare ir ļoti atkarīga no pasaules ekonomikas, darbvieta skaits pārstrādes rūpniecībā no vairāk nekā 18 000 darbvieta 2000. gadā samazinājās līdz aptuveni 15 000 darbvieta 2012. gadā (– 20 %). Līdzīgi kā pārējā Valonijā lielākā daļa uzņēmumu ir MVU (apmēram 80 % no 9400 uzņēmumu Eno centrālajā daļā ir mazāk nekā 10 darbinieku). Tomēr vidējie uzņēmumi un lielie uzņēmumi nodrošina lielāko daļu darbvieta. Uzņēmumi, kuros ir 20–99 darbinieki (10,5 % šā rajona uzņēmumu), nodrošina gandrīz 32 % darbvieta šajā rajonā, uzņēmumi, kuros ir 100–499 darbinieki (2,3 % uzņēmumu), nodrošina 32,5 % darbvieta, un uzņēmumi, kuros ir vismaz 500 darbinieku (2,5 % uzņēmumu), nodrošina 10,5 % darbvieta. Pēdējos gados to darbinieku skaits, kas dzīvo Eno centrālajā daļā, ir būtiski samazinājies, jo īpaši Laluvjērā un pārstrādes rūpniecības nozarēs (– 914 darbinieku, – 5,2 %), būvniecībā (– 437 darbinieki, – 4 %) un tirdzniecībā (– 326 darbinieki, – 1,8 %). Arī blakus esošais Šarluā rajons (Eno dienvidu daļā) saskaras ar līdzīgu augsta bezdarba situāciju un lielu darbvieta pieprasījumu, kā arī liela apmēra atlaišanas gadījumiem — 960 darbinieku atlaišana uzņēmumā *Carsid* (tērauds) 2012./2013. gadā un apmēram 1400 darbinieku atlaišana uzņēmumā *Caterpillar* (būviekārtas) 2014. gadā. Šajā saistībā, lai atrastu jaunu darbvieta šajā rajonā *Duferco* un *NLMK* darbiniekiem būs jāpār kvalificējas, meklējot darbu citās profesijās un citās nozarēs.

Finansējamie individualizētie pakalpojumi un paredzamo izmaksu sadalījums

26. EGF līdzfinansēs tikai dažus no pasākumiem, kas ir daļa no Beļģijas iestāžu īstenojamajām darbībām to darbinieku atbalstam, kurus atlaiduši uzņēmumi *Duferco* un

¹⁹ *Centres de compétences* veic apmācības pasākumus, tālāku mācīšanos un izpratnes veidošanas pasākumus konkrētās profesijās vai nozarēs. *Centres de compétences* ir izveidoti, sadarbojoties Valonijas reģionam, *FOREM*, sociālajiem partneriem no iesaistītajām nozarēm, pētniecības centriem un universitātēm.

NLMK. Tāpēc pasākumi, kas ir obligāti kolektīvās atlaišanas procedūrās Beļģijā un ko veic kā daļu no pārkvalifikācijas nodaļu standarta darbībām (piemēram, pārcelšanas atbalsts, apmācība, palīdzība darba meklēšanā, padomi karjeras veidošanā u. c.)²⁰, nav iekļauti šajā EGF pieteikumā. Visu pasākumu kopumu (obligātos pasākumus un EGF pasākumus) pārvalda *FOREM*.

27. Individualizētajos pakalpojumos, ko sniedz atlaistajiem darbiniekiem kā daļu no darbībām, kuras līdzfinansē EGF, ir šādi pasākumi (sagrupēti pa kategorijām)²¹.

(1) Individuāla palīdzība darba meklēšanā, lietu pārvaldība un vispārīgas informācijas pakalpojumi

– *Pārcelšana citā amatā (atbalsts/ieteikumi/integrācija)*: šā pakalpojumu kopuma pamatā ir standarta darbības, ko veic pārkvalifikācijas nodaļas. Pakalpojumus sniegs *FOREM* darbinieku grupa (projekta vadītājs, specializētie konsultanti) sadarbībā ar bijušajiem darbinieku pārstāvjiem, kas darbojas kā “sociālā atbalsta darbinieki” (*accompagneurs sociaux*), lai iedrošinātu darbiniekus piedalīties pasākumā un palīdzētu viņiem administratīvajās procedūrās. Lai sekmētu saziņu starp darbiniekiem, pakalpojumus sniedz kopīgi visiem atlaistajiem darbiniekiem īpaši šajā nolūkā iekārtotās telpās. Pakalpojumi attiecas uz trim darbības veidiem: i) kopēja informācija par darba meklēšanas tehnikām (CV un pieteikuma vēstules sagatavošana, tīmekļa resursu izmantošana u. c.), nodarbinātības noteikumu izskaidrošana (pārcelšana, bezdarbs, darba līgums, pensija), informētības palielināšana par diskrimināciju, iepazīstināšana ar profesijām un nozarēm, kurām ir potenciāls, u. c.; ii) individuālas tikšanās ar *FOREM* konsultantu (prasmju pārbaude, karjeras ceļš, ieteikumi par apmācībām u. c.); iii) brīva un atvērta piekļuve darba meklēšanas līdzekļiem (IT aprīkojums ar interneta pieslēgumu, tālrunis, specializēta dokumentācija u. c.). Šis pasākums attieksies uz visiem darbiniekiem, kuriem paredzēta palīdzība, (kopā 701) maksimāli 24 mēnešus ilgā laikā.

– *Palīdzība darba meklēšanā*: *FOREM* veiks īpašas darbības, lai palīdzētu darbiniekiem atrast darbu un pārvarēt grūtības procesā, kas saistīts ar pārcelšanu citā amatā. Tajā ietilpst atlaisto darbinieku un potenciālo darba devēju tikšanās (darba piemeklēšana atbilstoši prasmēm), uzņēmumu apmeklēšana, tikšanās ar darbinieku atlases speciālistiem, lai sagatavotos darba intervijām, kā arī pieredzes apmaiņa ar citiem darbiniekiem, kas jau ir pārkvalificējušies vai arī atraduši darbu pēc kolektīvās atlaišanas. Šo darbību, iespējams, varētu nodrošināt visiem darbiniekiem, kam paredzēta palīdzība (kopā 701) (brīvprātīgi, atkarībā no individuālajām vajadzībām); gaidāms, ka piedalīties vēlēšies 450 darbinieku.

(2) Apmācība un pārkvalifikācija

– *Integrēta apmācība*: *FOREM*, *centres de competences* vai *IFAPME*²² varētu sniegt dažāda veida profesionālās apmācības kursus, iespējams, visiem

²⁰ Sk. 34. punktu.

²¹ Dokumentos, kas tika iesniegti 2014. gada 4. jūlijā, Beļģijas iestādes būtiski grozīja pasākumu kopumu, lai atbilstu pasākumu īstenošanas faktiskajam statusam. Vairāki sākotnēji plānotie pasākumi tagad vairs nav iekļauti pieteikumā.

²² *IFAPME (Institut wallon de Formation en Alternance et des indépendants et Petites et Moyennes Entreprises)* ir publiska mācību iestāde, kas nodrošina ar nodarbošanos saistītu duālo apmācību, kurā ietilpst mācekļība un īpaši kursi MVU vadītājiem.

darbiniekiem, kam paredzēta palīdzība (kopā 701) (atkarībā no kursu veida). Gaidāms, ka piedalīties vēlēšies 350 darbinieku. Sākotnējā posmā *FOREM* darbinieki palīdzēs katram dalībniekam noteikt savus ar nodarbošanos saistītos mērķus un virzīs viņus uz vienu no trim apmācību moduļa veidiem. Darbinieki, kas varētu pārkvalificēties uz profesiju, kura ir līdzīga uzņēmumā *Duferco* vai *NLMK* veiktajai, varētu piedalīties vai nu īpašā vai specializētā modulī (40 stundas), lai pielāgotu savas iemaņas un atjauninātu tās (piemēram, pašiekrāvēja operators, konkrēts metināšanas process, IT prasmes), vai papildu kursus, kuros piešķir jaunu kvalifikāciju (320 stundas), kas ļautu darbiniekiem pieteikties darbam jaunā profesijā rūpniecības nozarē. Lai pārkvalificētos uz pilnīgi atšķirīgu darbības nozari, darbinieki varētu piedalīties profesionālās apmācībasursos (vidēji 960 stundas), iegūstot iemaņas, kas nepieciešamas attiecīgajai profesijai. Katra apmācību moduļa beigās jaunās prasmes var novērtēt un dokumentēt. Atkarībā no apmācību veida un kompetences jomas dalībniekiem piešķirs vai nu oficiālu prasmju sertifikātu (t. i., profesionālās kompetences sertifikātu), apmeklējuma sertifikātu (iemaņām vai profesijām, kurās nav oficiālas sertifikācijas), vai prasmju apliecinājumu (prasmēm un iemaņām, kas iegūtas ārpus oficiālajiem apmācību kursiem). Oficiālo prasmju sertifikāciju apliecina, veicot novērtējuma testus, kuros piešķir “apmācībā iegūtu prasmju sertifikātu” (*Certificat des Compétences Acquisées en Formation – CECAF*). Prasmju apliecinājumu apstiprina, veicot novērtējuma testus, kuros piešķir prasmju akreditāciju (*titres de compétences*).

- *Pieredzes nodošana*: pieredzējuši darbinieki var uzlabot savas prasmes un zinātību, kļūstot par skolotājiem vai pasniedzējiem tehniskās izglītības jomā. *FOREM* un tehniskās izglītības dažādu nozaru federācijas izstrādās īpašu informētības palielināšanas un pirmsapmācības moduli, iedrošinot konkrētus darbiniekus mācīties, lai kļūtu par profesionālās izglītības skolotājiem. Šajā modulī ietilps noteiktas informācijas sniegšana, tehniskais atbalsts, tikšanās ar praktiķiem un vietu apmeklējumi. Modulis ilgs astoņas nedēļas un attieksies aptuveni uz 10 darbiniekiem.
- (3) Uzņēmējdarbības veicināšana
 - *Atbalsts uzņēmuma izveidei*: darbinieki, kas apsver iespēju izveidot savu uzņēmumu, saņems ieteikumus un atbalstu no *FOREM* uzņēmējdarbības izveides konsultanta. Šajā atbalstā ir divas galvenās darbības: i) kopīgas informācijas sesijas, lai palielinātu informētību par uzņēmējdarbības izveides iespējām, sniegtu informāciju par juridiskajiem aspektiem un pasākumiem uzņēmējdarbības izveides atbalstam; ii) individuālas sarunas ar ieinteresētajiem darbiniekiem, lai pārskatītu viņu projektu un nodibinātu sakarus ar uzņēmējdarbības atbalsta organizācijām un pakalpojumu sniedzējiem. Konsultants cieši sadarbosies ar pārkvalifikācijas nodaļām, sniedzot palīdzību darbiniekiem saistībā ar viņu uzņēmējdarbības projektiem. Gaidāms, ka informācijas sesijās piedalīsies apmēram 50 darbinieku, un apmēram 10 darbinieku varētu piedalīties sarunās un turpmākajās darbībās.
 - *Atbalsts kolektīviem projektiem*: darbinieki, kas varētu apsvērt “sociāla” uzņēmuma izveidi kopā kā grupa, saņems ieteikumus un atbalstu no specializēta konsultāciju dienesta (izraudzīts uzaicinājumā iesniegt priekšlikumus) un no pārkvalifikācijas nodaļām. Šajā atbalstā ir informācijas un informētības palielināšanas sesijas par uzņēmējdarbības izveidi un pamata vadības prasmēm, kā arī konsultācijas uzņēmuma izveides jomā (piemēram,

uzņēmējdarbības plāna izstrādāšana, juridisko statūtu sagatavošana, tirgvedība utt.). Lai palīdzētu segt šādu uzņēmējdarbības projektu uzsākšanas izmaksas, var piešķirt dotācijas. Darbiniekiem jāiesniedz pieteikums, kurā aprakstīts projekts (piemēram, darbinieku prasmes un pieredze, priekšizpēte, finanšu analīze, tirgus potenciāls, izaugsmes izredzes, sociālekonomiskie labumi utt.). Pār kvalifikācijas nodaļu atbalsta komitejas, kas apvieno darba devēju, arodbiedrību un *FOREM* pārstāvjus, novērtē pieteikumu un lemj, piešķirt vai nepiešķirt dotāciju. Katrs projektā iesaistītais darbinieks var saņemt dotāciju EUR 5000 (apvienojot līdzekļus starp visiem iesaistītajiem darbiniekiem). Dotācijas var izmantot, lai segtu izmaksas par aprīkojuma iegādi, precēm, reklāmu, konsultācijām, apmācībām utt. Konsultāciju dienests pārvaldīs dotācijas un atskaitīsies *FOREM* par izdevumu izlietojumu (rēķini un pavaddokumentācija). Gaidāms, ka šajā pasākumā piedalīsies 25 darbinieki un darbiniekiem piešķirs 10 atbalsta dotācijas.

28. Šie pasākumi ir aktīva darba tirgus pasākumi atbilstīgi EGF regulas 3. pantā noteiktajām darbībām, par kurām ir tiesības saņemt atbalstu.
29. Kopējās pasākumu izmaksas ir aplēstas EUR 1 963 912 apmērā, ieskaitot EUR 1 891 134 individualizēto pakalpojumu sniegšanai un EUR 72 778 EGF īstenošanai (3,7 % no kopējām izmaksām). Kopējais pieprasītais EGF finansiālais ieguldījums ir EUR 981 956 (50 % no kopējām izmaksām).

Pasākumi	Aplēstais darbinieku skaits, kuriem paredzēta palīdzība	Aplēstās izmaksas vienam darbiniekam, kuram paredzēta palīdzība (EUR)*	Kopējās izmaksas (EGF un valsts līdzfinansējums) (EUR)*
Individualizētie pakalpojumi:			
1) individuāls atbalsts darba meklēšanā, lietu pārvaldība un vispārīgas informācijas pakalpojumi:			
– pārcelšana citā amatā (atbalsts/ieteikumi/integrācija)	701	1963	1 375 800
– palīdzība darba meklēšanā	450	100	45 000
2) apmācība un pārkvalifikācija:			
– integrēta apmācība	350	1100	384 834
– pieredzes nodošana	10	300	3000
3) uzņēmējdarbības veicināšana:			
– atbalsts uzņēmuma izveidei	50	450	22 500
– atbalsts kolektīviem projektiem	25	2400	60 000
Starpsumma:	–	–	1 891 134
EGF īstenošanas izdevumi:			
1. Sagatavošanas darbības	–	–	0
2. Pārvaldība	–	–	28 978
3. Informēšana un reklāma	–	–	43 800
4. Kontroles darbības	–	–	0
Starpsumma:	–	–	72 778
Kopējās izmaksas:	–	–	1 963 912
EGF ieguldījums (50 % no kopējām izmaksām)	–	–	981 956

* Noapaļoti skaitļi.

30. Beļģijas iestādes ir apstiprinājušas, ka šie pasākumi papildina struktūrfondu finansētās darbības un ka ir ieviesti atbilstoši mehānismi divkārša finansējuma novēršanai.

Datums, kurā sākti vai plānots sākt individualizētos pakalpojumus darbiniekiem, kuriem paredzēta palīdzība

31. Beļģijas iestādes sāka sniegt individualizētos pakalpojumus darbiniekiem, kuriem paredzēta palīdzība, 2013. gada 1. jūnijā. Tāpēc izdevumi par šiem pasākumiem ir atbilstīgi EGF finansiālajam ieguldījumam, sākot no minētā datuma.

Procedūras apspriedēm ar sociālajiem partneriem

32. Pasākumi ir rezultāts, kas sasniegts daudzās diskusijās un sagatavošanās sanāksmēs, kuras starp dažādiem iesaistītajiem sociālajiem partneriem norisinājās laikā no 2012. gada aprīļa līdz 2013. gada jūlijam. Kā minēts iepriekš, arodbiedrības ir tieši iesaistītas pārkvalifikācijas nodaļas vadībā un konkrētu pasākumu īstenošanā.
33. Beļģijas iestādes apliecināja, ka ir ievērotas prasības, kas noteiktas valsts un ES tiesību aktos par kolektīvu atlaišanu.

Informācija par darbībām, kas ir obligātas saskaņā ar valsts tiesību aktiem vai atbilstīgi koplīgumiem

34. Saskaņā ar Beļģijas federālajiem tiesību aktiem²³ uzņēmumiem, kas veic kolektīvo atlaišanu, jānodrošina atlaistajiem darbiniekiem pārcelšanas pakalpojumi. Pārcelšanas pakalpojumu ilgumam jābūt vismaz 30 stundām trīs mēnešu laikā darbiniekiem, kas jaunāki par 45 gadiem, un vismaz 60 stundām sešu mēnešu laikā darbiniekiem, kas ir 45 gadus veci vai vecāki. Visiem darbiniekiem, kas nav pagaidu darbinieki, jāpiedalās šādos pārcelšanas pakalpojumos, izņemot īpašu izņēmumu gadījumu. Saskaņā ar Valonijas tiesību aktiem²⁴ darbinieku pārstāvju organizācijas var lūgt *FOREM* izveidot pārkvalifikācijas nodaļu, lai sniegtu atbalstu atlaistajiem darbiniekiem. *FOREM* lēmums izveidot pārkvalifikācijas nodaļu ir brīva rīcība, un darba devējiem vai darbiniekiem nav obligāti jāpiedalās pasākumos, ko veic pārkvalifikācijas nodaļa. Tomēr var uzskatīt, ka pārkvalifikācijas nodaļu sniegtie pakalpojumi atbilst juridiskajām saistībām attiecībā uz pārcelšanas pakalpojumiem.
35. Beļģijas iestādes ir apstiprinājušas, ka:
- EGF finansiālais ieguldījums neaizvieto pasākumus, par kuriem atbild uzņēmumi saskaņā ar valsts tiesību aktiem vai koplīgumiem²⁵;
 - pasākumi nodrošina atbalstu individuāliem darbiniekiem un netiek izmantoti uzņēmumu vai nozaru pārstrukturēšanai;
 - par pasākumiem netiks saņemts finansiālais atbalsts no citiem Savienības fondiem vai finanšu instrumentiem²⁶.

Pārvaldības un kontroles sistēmas

36. Pieteikumā ir sīki aprakstītas pārvaldības un kontroles sistēmas, kurās norādīti visu iesaistīto struktūru pienākumi. Koordinācijas komiteja, kurā ietilpst visas EGF pasākumu īstenošanā iesaistītās organizācijas, nodrošina vispārēju pārraudzību un koordināciju. EGF finansiālo ieguldījumu pārvaldīs un kontrolēs tās pašas struktūras, kas pārvalda un kontrolē finansiālo ieguldījumu no ESF. Viena ESF Valonijas un Briseles federācijas (agrāk Beļģijas Franču kopienas) aģentūras struktūra darbosies kā vadošā iestāde, bet cita atsevišķa ESF aģentūras struktūra darbosies kā maksātāja iestāde. Valonijas un Briseles federācijas ģenerālsekretariāts darbosies kā sertifikācijas iestāde, un *FOREM* darbosies kā starpniecības struktūra.

²³ *Arrêté royal relatif à la gestion active des restructurations du 9 mars 2006 (Belgisch Staatsblad / Moniteur Belge, 31.3.2006., Nr. 2, 18309. lpp.).*

²⁴ *Décret de la Région wallonne relatif au plan d'accompagnement des reconversions du 29 janvier 2004 (Belgisch Staatsblad/ Moniteur Belge, 10.3.2004., 13547. lpp.).*

²⁵ EGF finansiālais ieguldījums ļaus Beļģijas iestādēm pagarināt noteikumu par pārcelšanas pakalpojumiem ārpus obligātajiem periodiem un veikt papildu pasākumus. Lai aprēķinātu EGF iedalītās izmaksas, Beļģijas iestādes ņems vērā pasākumus, kas veikti juridisko saistību periodā (tas attiecas tikai uz pasākumu "Pārcelšana citā amatā (atbalsts/ieteikumi/integrācija)"). Pārcelšanas pakalpojumu stundu skaits, kas veikts obligātajā periodā, tiks atskaitīts no pārcelšanas pakalpojumu kopējā stundu skaita, kas pienākas katram saņēmējam, kuram paredzēta palīdzība.

²⁶ ESF finansiālais atbalsts tika piešķirts atbilstoši Konverģences darbības programmas 2008.–2013. gadam 2.2. asij projektam "*EnTrain – En Transition-Reconversion-Accompagnement*", kura mērķis bija izstrādāt vispārīgas pedagoģijas metodes pārkvalifikācijas nodaļām.

Finansējums

37. Padomes Regulas (ES, *Euratom*) Nr. 1311/2013, ar ko nosaka daudzgadu finanšu shēmu 2014.–2020. gadam²⁷, 12. pants ļauj izmantot EGF, nepārsniedzot maksimālo gada apjomu EUR 150 miljonu apmērā (2011. gada cenās) attiecīgajās finanšu shēmas pozīcijās.
38. Ņemot vērā maksimālo iespējamo no EGF saņemtā finansiālā ieguldījuma apjomu un apropriāciju pārdales iespējas, Komisija ierosina izmantot EGF par kopējo pieprasītā ieguldījuma summu (EUR 981 956), kas ir 50 % no ierosināto pasākumu kopējām izmaksām.
39. Ierosināto lēmumu izmantot EGF pieņems kopā Eiropas Parlaments un Padome, kā paredzēts 13. punktā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2013. gada 2. decembra Iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu, sadarbību budžeta jautājumos un pareizu finanšu pārvaldību²⁸.
40. Komisija atsevišķi iesniedz līdzekļu pārvietojuma pieprasījumu, lai tos iekļautu 2015. gada budžeta īpašajās saistību apropriācijās, kā paredzēts 2013. gada 2. decembra Iestāžu nolīguma 13. punktā.

Maksājumu apropriāciju avots

41. Saskaņā ar 2015. gada budžetu EGF budžeta pozīcijas apropriācijas tiks izmantotas, lai segtu summu EUR 981 956 apmērā.

²⁷ OV L 347, 20.12.2013., 884. lpp.

²⁸ OV C 373, 20.12.2013., 1. lpp.

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES LĒMUMS

par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izmantošanu saskaņā ar 13. punktu Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2013. gada 2. decembra Iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu, sadarbību budžeta jautājumos un pareizu finanšu pārvaldību (Beļģijas pieteikums EGF/2013/007 BE/*Hainaut steel (Duferco-NLMK)*)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 20. decembra Regulu (EK) Nr. 1927/2006 par Eiropas Globalizācijas pielāgošanās fonda izveidi²⁹ un jo īpaši tās 12. panta 3. punktu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2013. gada 2. decembra Iestāžu nolīgumu par budžeta disciplīnu, sadarbību budžeta jautājumos un pareizu finanšu pārvaldību³⁰ un jo īpaši tā 13. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu³¹,

tā kā:

- (1) Eiropas Globalizācijas pielāgošanās fonds (EGF) tika izveidots, lai sniegtu papildu atbalstu darbiniekiem, kuru atlaišana ir saistīta ar globalizācijas izraisītām nozīmīgām strukturālām pārmaiņām pasaules tirdzniecības modeļos, un lai palīdzētu viņiem atkal iesaistīties darba tirgū.
- (2) EGF nepārsniedz maksimālo gada apjomu EUR 150 miljonu apmērā (2011. gada cenās), kā noteikts 12. pantā Padomes Regulā (ES, *Euratom*) Nr. 1311/2013, ar ko nosaka daudzgadu finanšu shēmu 2014.–2020. gadam³².
- (3) Beļģija 2013. gada 27. septembrī iesniedza pieteikumu par EGF izmantošanu attiecībā uz darbinieku atlaišanu uzņēmumos *Duferco Belgium SA* un *NLMK La Louvière SA* un līdz 2014. gada 4. jūlijam pieteikumu papildināja, iesniedzot papildu informāciju. Šis pieteikums atbilst Regulas (EK) Nr. 1927/2006 10. pantā minētajiem finansiālā ieguldījuma noteikšanas nosacījumiem. Tāpēc Komisija ierosina izmantot līdzekļus EUR 981 956 apmērā.
- (4) Tādēļ EGF būtu jāizmanto, lai sniegtu finansiālu ieguldījumu saistībā ar Beļģijas iesniegto pieteikumu,

²⁹ OV L 406, 30.12.2006., 1. lpp.

³⁰ OV C 373, 20.12.2013., 1. lpp.

³¹ OV C [...], [...], [...] lpp.

³² OV L 347, 20.12.2013., 884. lpp.

IR PIENĒMUŠI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Eiropas Savienības 2015. finanšu gada vispārējā budžeta ietvaros izmanto Eiropas Globalizācijas pielāgošanās fondu (EGF), lai nodrošinātu EUR 981 956 saistību un maksājumu apropriācijās.

2. pants

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē,

*Eiropas Parlamenta vārdā —
priekšsēdētājs*

*Padomes vārdā —
priekšsēdētājs*